

Điều khoản chung

1.

1. **GIÁ CẢ:** Mọi mức giá đều cố định trừ khi có thỏa thuận khác bằng văn bản với Energizer. Energizer sẽ không hoàn trả cho Bên bán bất kỳ khoản chi phí nào trừ khi được nêu rõ trong **Lệnh mua hàng ("PO")**. Bên bán sẽ chịu toàn bộ trách nhiệm thanh toán mọi khoản thuế thu nhập hoặc thuế lao động hoặc khấu trừ phát sinh từ việc thực hiện nghĩa vụ của mình theo PO và đồng ý bồi thường và bảo vệ Energizer khỏi mọi trách nhiệm liên quan đến các mục đó, bao gồm cả chi phí luật sư hợp lý. Nếu Energizer được yêu cầu, theo bất kỳ luật, quy tắc hoặc quy định hiện hành hoặc tương lai nào để khấu trừ thuế hoặc các khoản khác từ bất kỳ số tiền hoặc các khoản phải trả cho Bên bán theo PO, Energizer sẽ thanh toán bất kỳ số tiền nào sau khi đã khấu trừ số tiền đó.

2. **HÓA ĐƠN:**

1. Trừ khi Energizer yêu cầu khác, hóa đơn sẽ (i) được xuất riêng cho mỗi lần giao hàng; (ii) bao gồm không quá một PO; và (iii) được xuất kèm theo số PO được ghi chú trên đó. Trừ khi có thỏa thuận khác bằng văn bản của Energizer và được đại diện nhóm mua sắm của Energizer chấp thuận (trước khi PO được phát hành), Energizer sẽ thanh toán hóa đơn không tranh chấp của Bên bán trong vòng sáu mươi (60) ngày kể từ ngày nhận được hóa đơn đó. Bên bán sẽ không (iv) xuất hóa đơn cho Energizer quá chín mươi (90) ngày sau khi Bên bán hoàn thành việc thực hiện theo PO (hóa đơn quá hạn đó được gọi ở đây là "Hóa đơn quá hạn"), (v) ban đầu đưa ra yêu cầu thanh toán hóa đơn đã phát hành trước đó quá 365 ngày sau ngày xuất hóa đơn (yêu cầu quá hạn đó được gọi ở đây là "Yêu cầu quá hạn"), hoặc (vi) xuất hóa đơn trước khi Bên bán hoàn thành việc thực hiện theo PO. Bên bán từ bỏ mọi quyền và biện pháp khắc phục liên quan đến Hóa đơn trễ và Yêu cầu bồi thường trễ.

2. Nếu ngày đến hạn thanh toán của hóa đơn không rơi vào Ngày làm việc thì khoản thanh toán sẽ đến hạn vào Ngày làm việc sau ngày đến hạn. "Ngày làm việc" có nghĩa là bất kỳ ngày nào trừ thứ Bảy, Chủ Nhật hoặc bất kỳ ngày nào khác mà các ngân hàng thương mại được pháp luật cho phép hoặc yêu cầu phải đóng cửa để giao dịch tại nơi Bên bán sẽ thực hiện nghĩa vụ của mình theo PO.

3. Hóa đơn phải được gửi qua email đến địa chỉ email hóa đơn của Energizer, địa chỉ này sẽ được ghi trên PO có liên quan hoặc được cung cấp bởi người yêu cầu dịch vụ hoặc hàng hóa.

3. SỞ HỮU TRÍ TUỆ:

1. "Sở hữu trí tuệ" nghĩa là bản quyền (bao gồm các quyền đối với phần mềm máy tính và quyền về kiểu chữ), bằng sáng chế, thương hiệu, tên miền, quyền đối với thiết kế, cơ sở dữ liệu, hệ thống vận hành và thông số kỹ thuật (cả đã đăng ký và chưa đăng ký), và bất kỳ đơn đăng ký nào cho các quyền nêu trên, quyền đối với sáng chế (có thể được cấp bằng sáng chế hay không), bí quyết công nghệ, bí mật thương mại và các thông tin bảo mật khác, cùng với tất cả các quyền tương ứng có tính chất tương tự ở bất kỳ nơi nào trên thế giới.
2. Bên bán sẽ bào chữa, bảo vệ và bồi thường cho Energizer khỏi và đối với bất kỳ vụ kiện, khiếu nại, yêu cầu, điều tra, hành động của cơ quan nhà nước, tiền bồi thường thiệt hại, việc dàn xếp, hình phạt, lệnh, phán quyết, trách nhiệm pháp lý, chi phí và khoản phí (bao gồm phí luật sư) ("Tổn thất") nào phát sinh từ hoặc liên quan đến việc vi phạm hoặc bị cáo buộc vi phạm bất kỳ quyền Sở hữu trí tuệ nào của bên thứ ba bởi bất kỳ hàng hóa hoặc dịch vụ nào được giao theo tài liệu này. Trong trường hợp Energizer bị cấm sử dụng hàng hóa hoặc dịch vụ được cung cấp theo tài liệu này, Bên bán, bằng chi phí của mình, phải kịp thời (i) đảm bảo quyền tiếp tục sử dụng hàng hóa hoặc dịch vụ cho Energizer, hoặc (ii) thay thế hàng hóa bằng hàng hóa hoặc dịch vụ không vi phạm bản quyền hoặc điều chỉnh chúng để không vi phạm bản quyền, tất cả đều do Bên bán chịu chi phí và theo sự chấp thuận của Energizer, hoặc (iii) thu hồi hàng hóa bằng chi phí của Bên bán và hoàn lại tiền theo giá mua cho Energizer.
3. Tuân theo các quyền của Bên bán và/hoặc bất kỳ bên cấp phép thứ ba nào đối với các tài liệu đã tồn tại từ trước mà Bên bán cung cấp cùng với hàng hóa hoặc dịch vụ được giao theo tài liệu này ("Vật tư dự án") (mà các quyền này sẽ không bị ảnh hưởng), Energizer sẽ được hưởng tất cả các quyền Sở hữu trí tuệ đối với Vật tư dự án. Bên bán phải chuyển giao các quyền Sở hữu trí tuệ này cho Energizer ngay khi tạo ra, với bảo đảm đầy đủ về quyền sở hữu. Bên bán phải thực hiện tất cả những việc đó và ký tất cả các tài liệu hoặc văn bản cần thiết hợp lý để

Energizer có thể có được, bảo vệ và thực thi các quyền của mình trong Tài liệu Dự án.

4. Mọi quyền Sở hữu trí tuệ trong bất kỳ tài liệu nào do Energizer cung cấp ("Tài liệu Energizer") cho Bên bán liên quan đến hàng hóa hoặc dịch vụ đều thuộc về và vẫn thuộc về Energizer hoặc bên cấp phép của Energizer. Theo yêu cầu của Energizer và trong mọi trường hợp khi PO hết hạn hoặc chấm dứt, Bên bán sẽ phải chịu chi phí để nhanh chóng chuyển giao cho Energizer tất cả các bản sao của Tài liệu dự án và Tài liệu của Energizer mà Bên bán đang lưu giữ, kiểm soát hoặc sở hữu.
5. Mục 3 này vẫn có hiệu lực sau khi PO chấm dứt hoặc hết hạn.
4. **LẮP ĐẶT VÀ THI CÔNG:** Trong trường hợp bất kỳ hàng hóa hoặc dịch vụ nào yêu cầu, liên quan đến việc lắp đặt hoặc làm việc trên đó, các dịch vụ của một giám sát viên, chuyên gia hoặc người khác có liên quan hoặc được Bên bán thuê, và Bên bán đồng ý cung cấp các dịch vụ đó, có tính phí hoặc không tính phí, thì giám sát viên, chuyên gia hoặc người khác thực hiện các dịch vụ đó sẽ không được coi là đại lý hoặc nhân viên của Energizer, và Bên bán chịu toàn bộ trách nhiệm về các hành vi và thiếu sót của mình và chịu trách nhiệm độc quyền đối với bất kỳ khoản thuế tiền lương hoặc đóng góp nào được áp dụng theo bất kỳ luật liên bang, tỉnh, tiểu bang hoặc địa phương nào. Bên bán phải có được tất cả các giấy phép và sự cho phép cần thiết, đồng thời phải tuân thủ các quy định hiện hành của mọi luật hoặc sắc lệnh liên bang, tỉnh, tiểu bang hoặc địa phương, cùng tất cả các quy tắc, quy định và mệnh lệnh được ban hành theo tài liệu này. Bên bán cũng phải tuân thủ mọi điều khoản, tuyên bố hoặc thỏa thuận, hay các điều khoản hợp đồng được yêu cầu đưa vào hoặc kết hợp bằng cách viện dẫn hoặc theo quy định của pháp luật trong hợp đồng phát sinh từ việc chấp nhận một PO, và áp dụng cho hàng hóa hoặc dịch vụ, cho người lao động được sử dụng để sản xuất hàng hóa hoặc dịch vụ, và cho việc bảo vệ sức khỏe và an toàn cộng đồng, bao gồm nhưng không giới hạn ở các quy định và mệnh lệnh liên quan đến việc Bên bán xác nhận không có cơ sở phân biệt đối xử.
5. **BẢO HIỂM:** Bên bán phải tự chi trả chi phí để mua và duy trì bảo hiểm trách nhiệm cần thiết, nhằm bảo vệ Bên bán và Energizer khỏi mọi khiếu nại phát sinh từ các đạo luật bồi thường cho người lao động, cũng như mọi yêu cầu bồi thường thiệt hại khác cho thương tật cá nhân (bao gồm cả tử vong) có thể xảy ra đối với người lao động, nhà thầu phụ, bất kỳ người phục vụ, đại lý, nhân

viên nào của họ và công chúng nói chung. Đồng thời, bảo hiểm cũng phải chi trả cho các khiếu nại về thiệt hại tài sản mà bất kỳ đối tượng nào trong số này có thể gánh chịu, do việc thực hiện một PO. Bên bán phải cung cấp các chứng nhận mà Energizer chấp nhận, chứng minh rằng Bên bán hiện đang có các loại hình bảo hiểm sau đây. Theo yêu cầu của Energizer, Bên bán có trách nhiệm thông báo cho Energizer trước tối thiểu mười lăm (15) ngày về việc hủy bỏ hoặc thay đổi quan trọng đối với các loại bảo hiểm sau: (1) Bảo hiểm bồi thường người lao động theo luật pháp của tiểu bang và/hoặc quốc gia nơi đặt trụ sở chính của Bên bán, và bất kỳ tiểu bang và/hoặc quốc gia nào khác mà dịch vụ hoặc Công việc sẽ được thực hiện theo một PO; (2) Bảo hiểm trách nhiệm chung về thương mại theo thông lệ hợp lý và/hoặc theo yêu cầu của luật pháp tại tiểu bang và/hoặc quốc gia mà dịch vụ hoặc Công việc sẽ được thực hiện theo một PO, bao gồm trách nhiệm bồi thường thương tật thân thể, thiệt hại tài sản, thương tích cá nhân và trách nhiệm hợp đồng, bao gồm mọi hoạt động của Bên bán.

6. **BỒI THƯỜNG:** Bên bán đồng ý bảo vệ, bào chữa, bồi thường, chịu mọi trách nhiệm và giữ cho Energizer, các đại lý, nhân viên, công ty con, công ty liên kết, người kế nhiệm và bên nhận chuyển giao của Energizer không bị tổn hại trước bất kỳ và tất cả các Tổn thất dưới mọi hình thức, bao gồm thương tích cơ thể, ốm đau, bệnh tật và/hoặc tử vong của bất kỳ người nào (bao gồm, nhưng không giới hạn ở, nhân viên của Energizer, của Bên bán hoặc của nhà thầu phụ) có liên quan đến việc thực hiện một PO.
7. **BẤT KHẢ KHÁNG:** Không bên nào trong tài liệu này phải chịu trách nhiệm với bên còn lại về việc không thực hiện hoặc chậm trễ thực hiện các nghĩa vụ của mình theo tài liệu này, nếu nguyên nhân là do sự kiện Bất khả kháng (bao gồm nhưng không giới hạn ở: lũ lụt, lốc xoáy, bão, động đất), hỏa hoạn, cháy nổ, bạo loạn hoặc các hình thức bất ổn dân sự khác, chiến tranh, các mối đe dọa hoặc hành động khủng bố, lệnh hoặc quy định của chính phủ hoặc tình trạng khẩn cấp quốc gia hoặc khu vực có hiệu lực sau ngày của Đơn hàng (mỗi sự kiện được gọi là “Sự kiện Bất khả kháng”). Trong trường hợp Sự kiện bất khả kháng xảy ra, bên bị ảnh hưởng phải thông báo cho bên kia, nêu rõ số ngày dự kiến Sự kiện bất khả kháng sẽ tiếp tục. Bất chấp thông báo đó, Bên bán sẽ không được miễn thực hiện các nghĩa vụ của mình theo PO cho đến khi Bên bán đã nỗ lực hết sức để thực hiện các nghĩa vụ của mình, bao gồm nhưng không giới hạn ở việc sử dụng các cơ sở trên toàn thế giới, tổng công suất của các cơ sở và giờ làm thêm của nhân viên. Trừ khi có quy định khác trong PO, Energizer sẽ được đảm bảo ưu tiên hàng đầu và có được phần chia lớn không

cân xứng đối với các Sản phẩm hoặc Dịch vụ có sẵn (phần trăm sẽ được thỏa thuận giữa Energizer và Bên bán dựa trên điều kiện thị trường và đánh giá cơ hội). Trong trường hợp Bên bán không thể cung cấp đủ Sản phẩm hoặc Dịch vụ để đáp ứng các yêu cầu của Energizer theo tài liệu này do sự kiện Bất khả kháng, Energizer sẽ được miễn trừ mọi nghĩa vụ theo tài liệu này trong việc mua Sản phẩm hoặc Dịch vụ từ Bên bán trong suốt thời gian xảy ra sự kiện Bất khả kháng đó. Bất chấp những điều nêu trên, trong trường hợp bên bị ảnh hưởng không thể thực hiện nghĩa vụ của mình trong hơn ba (3) tháng hoặc dự kiến sẽ tiếp tục trong ba (3) tháng trở lên sau khi được thông báo về Sự kiện bất khả kháng, bên kia sẽ có quyền, theo quyết định riêng của mình, chấm dứt các nghĩa vụ của mình theo PO, bao gồm cả các nghĩa vụ đối với bất kỳ PO nào chưa thanh toán, sau khi thông báo kịp thời bằng văn bản, mà không bị phạt vì việc chấm dứt đó. Energizer sẽ không thanh toán cho Bên bán bất kỳ chi phí nào mà Bên bán phải chịu do lỗi hoặc sự chậm trễ đó.

- 8. BẢN VẼ VÀ CÁC VẬT PHẨM KHÁC:** Trừ khi có quy định khác rõ ràng trong một PO, tất cả các bản vẽ, bản thiết kế, khuôn mẫu, mẫu rập, công cụ, bản in, thiết bị, vật tư và các hạng mục khác được sử dụng trong quá trình sản xuất hàng hóa hoặc cung cấp dịch vụ theo tài liệu này, mà do Energizer cung cấp cho Bên bán hoặc do Bên bán chuẩn bị hoặc chế tạo theo các điều khoản của một PO, sẽ là và vẫn là tài sản của Energizer. Sau khi hoàn thành việc giao hàng hóa hoặc dịch vụ theo tài liệu này, hoặc khi chấm dứt một PO, các hạng mục này phải được giao trả lại cho Energizer trong cùng tình trạng như khi Bên bán nhận ban đầu, ngoại trừ những hao mòn hợp lý. Tài sản đó và, bất cứ khi nào có thể, từng mặt hàng riêng lẻ của tài sản đó phải được Bên bán đánh dấu rõ ràng hoặc xác định đầy đủ bằng cách khác là tài sản của Energizer và phải được lưu trữ an toàn, tách biệt với tài sản của Bên bán. Bên bán không được thay thế bất kỳ tài sản nào cho tài sản của Energizer và không được sử dụng tài sản đó, trừ khi để thực hiện các PO của Energizer. Trong thời gian tài sản đó thuộc quyền quản lý hoặc kiểm soát của Bên bán, Bên bán phải chịu mọi rủi ro, phải mua bảo hiểm với chi phí của Bên bán bằng giá trị thay thế, và trong trường hợp xảy ra tổn thất, số tiền bồi thường sẽ được thanh toán cho Energizer. Bên bán không được sao chép hoặc nhân bản tài sản đó theo bất kỳ cách nào mà không có sự đồng ý trước bằng văn bản của Energizer. Không được tiết lộ bất kỳ thông tin nào liên quan đến PO, ngoại trừ thông tin được cung cấp cho nhân viên của Bên bán có liên quan trực tiếp đến công việc theo đây mà không có sự chấp thuận trước bằng văn bản của Energizer.

9. TUÂN THỦ LUẬT PHÁP – QUY TẮC ỨNG XỬ CỦA NHÀ CUNG CẤP.

1. Tuân thủ luật pháp khu vực. Bên bán phải tuân thủ mọi luật lệ và quy định của địa phương và khu vực bao gồm nhưng không giới hạn ở luật, quy tắc, sắc lệnh và quy định liên quan đến lao động, sức khỏe, an toàn, môi trường, và mọi luật lệ áp dụng cho việc sản xuất, lắp ráp, bán, lưu trữ, xử lý, vận chuyển, đóng gói và dán nhãn hàng hóa, dịch vụ hoặc Công trình, đối với lao động được thuê làm Công trình và bảo vệ sức khỏe và an toàn cộng đồng. Bên bán sẽ bồi thường và bảo vệ Energizer và bên có quyền lợi tại địa điểm nơi bất kỳ phần nào của công việc đang được thực hiện khỏi mọi trách nhiệm liên quan đến hình phạt và/hoặc lãi suất có thể phát sinh do không tuân thủ bất kỳ luật, sắc lệnh và quy tắc, quy định và lệnh của chính phủ nào. Việc giao hàng hóa hoặc hoàn thành dịch vụ sẽ được coi là chứng nhận của Bên bán rằng hàng hóa đó và việc sản xuất hoặc dịch vụ của hàng hóa đó tuân thủ mọi luật hiện hành.
 2. Quy tắc ứng xử của nhà cung cấp. Bên bán phải tuân thủ Bộ quy tắc ứng xử của nhà cung cấp ("SCOC") do Energizer ban hành, bạn có thể xem bản sao [tại đây](#). Trong trường hợp có bất kỳ xung đột nào giữa SCOC và các Điều khoản này, các điều khoản của SCOC sẽ được ưu tiên áp dụng. Thành thạo, Energizer có thể áp dụng SCOC mới hoặc sửa đổi các điều khoản của mẫu SCOC chuẩn và Bên bán có trách nhiệm đảm bảo tuân thủ SCOC hiện hành.
 3. Bên bán đồng ý tuân thủ các điều khoản hiện hành của bất kỳ luật hoặc sắc lệnh liên bang, tỉnh, tiểu bang hoặc địa phương nào và tất cả các lệnh, quy tắc và quy định được ban hành theo đó, và bất kỳ điều khoản, tuyên bố hoặc thỏa thuận hoặc điều khoản hợp đồng nào được yêu cầu phải được đưa vào hoặc kết hợp bằng cách tham chiếu hoặc áp dụng luật trong PO phát sinh từ việc chấp nhận PO.
 4. Hàng hóa. Bên bán bảo đảm rằng mỗi chất hóa học cấu thành hoặc có trong hàng hóa được bán hoặc chuyển giao cho Energizer đều tuân thủ các yêu cầu được nêu trong bất kỳ luật tiểu bang hoặc khu vực hiện hành nào quản lý các chất hóa học.
10. BÙ TRỪ: Energizer có quyền bất cứ lúc nào khấu trừ bất kỳ số tiền nào mà Bên bán nợ Energizer vào bất kỳ số tiền nào mà Energizer phải trả cho Bên

bán vào bất kỳ lúc nào. Quyền này được bổ sung cho bất kỳ biện pháp khắc phục nào khác đã nêu trong một PO hoặc được pháp luật quy định.

11. **CHẤM DỨT:** Nếu một trong hai bên (a) ngừng tiến hành hoạt động kinh doanh bình thường (bao gồm cả việc không có khả năng thực hiện các nghĩa vụ khi đến hạn) hoặc nếu bất kỳ thủ tục nào theo luật phá sản hoặc luật mất khả năng thanh toán được một bên đưa ra hoặc chống lại một bên, hoặc người tiếp quản hoặc người quản lý được bổ nhiệm hoặc nộp đơn xin, hoặc một bên thực hiện chuyển nhượng vì lợi ích của các chủ nợ (tự nguyện hoặc bắt buộc) hoặc (b) vi phạm bất kỳ điều khoản nào của PO, bên kia có thể chấm dứt PO mà không phải chịu trách nhiệm, ngoại trừ các lần giao hàng đã thực hiện trước đó hoặc đối với hàng hóa hoặc dịch vụ thuộc PO được hoàn thành vào ngày chấm dứt và sau đó được giao theo các Điều khoản của PO.
12. **CHUYỂN NHƯỢNG VÀ GIAO THẦU PHỤ:** Bất kỳ việc chuyển nhượng hoặc chuyển giao PO nào của Bên bán mà không có sự đồng ý trước bằng văn bản của Energizer đều sẽ bị vô hiệu. Bên bán sẽ không được giao thầu phụ hoặc ủy quyền thực hiện toàn bộ hoặc một phần đáng kể công việc được yêu cầu theo PO mà không có sự đồng ý trước bằng văn bản của Energizer. Bên bán sẽ không ký kết bất kỳ hợp đồng phụ nào trừ khi các điều khoản của hợp đồng đó liên quan đến khoản bồi thường phải trả cho nhà thầu phụ theo hợp đồng phụ đó (bao gồm cả khoản bồi thường khi chấm dứt hợp đồng) được Energizer chấp thuận trước. Energizer có thể chuyển nhượng hoặc chuyển giao tất cả các quyền hoặc nghĩa vụ của mình theo PO bất kỳ lúc nào.
13. **BIỆN PHÁP KHẮC PHỤC:** Các quyền và biện pháp khắc phục của Energizer được nêu trong PO không phải là độc quyền và bổ sung cho tất cả các quyền và biện pháp khắc phục khác được ngụ ý theo luật định hoặc có sẵn theo luật hoặc công bằng.
14. **LUẬT ÁP DỤNG:** Tính hợp lệ, diễn giải và thực hiện của PO sẽ được điều chỉnh bởi luật pháp của tiểu bang và/hoặc quốc gia nơi Energizer phát hành PO; tuy nhiên, nếu nơi phát hành không rõ ràng thì luật pháp của tiểu bang và/hoặc quốc gia nơi Energizer nhận hàng hoặc Công việc/Dịch vụ được Bên bán thực hiện sẽ được áp dụng. Để tránh nghi ngờ, Công ước của Liên hợp quốc về Hợp đồng mua bán hàng hóa quốc tế (CISG) sẽ không được áp dụng.
15. **ĐIỀU KHOẢN KHÁC:** Khi một PO được xem là chấp nhận đề nghị, thì việc Bên bán chấp nhận PO đó theo đây được giới hạn rõ ràng trong các Điều khoản của PO đó (và bất kỳ điều khoản và điều kiện bổ sung nào khác được nêu

trong bất kỳ thỏa thuận nào giữa Bên bán và Energizer (nếu có), tuy nhiên, nếu các điều khoản của thỏa thuận đó xung đột với các điều khoản của PO, thì điều khoản của thỏa thuận sẽ được ưu tiên) và việc vận chuyển bất kỳ phần nào của hàng hóa hoặc việc thực hiện Công việc/Dịch vụ được đề cập trong tài liệu này sẽ được coi là cấu thành sự chấp nhận đó. Khi một PO được xem là chấp nhận đề nghị, việc chấp nhận này chỉ có hiệu lực khi Bên bán đồng ý với các Điều khoản của PO đó. Việc giao hàng hoặc thực hiện bất kỳ phần nào của Công việc/Dịch vụ theo PO sẽ được coi là sự đồng thuận này. PO cấu thành toàn bộ thỏa thuận giữa các bên liên quan đến vấn đề được đề cập, và không có bất kỳ thỏa thuận, tuyên bố hay bảo đảm bằng lời nói nào ảnh hưởng đến PO; tuy nhiên, trong trường hợp có bất kỳ xung đột nào, thứ tự ưu tiên để giải quyết xung đột sẽ là: điều khoản của bất kỳ Thỏa thuận cung cấp hoặc thỏa thuận dịch vụ chính và các phụ lục kèm theo (nếu có); PO; Phiếu giao việc hoặc SOW; Thông số kỹ thuật và Bản vẽ. Việc thực hiện trên thực tế, quá trình giao dịch hay tập quán thương mại đều không được sử dụng để diễn giải, làm sáng tỏ, điều chỉnh, giải thích hoặc bổ sung cho bất kỳ Điều khoản nào của PO. PO sẽ không được sửa đổi trừ khi được thực hiện bằng văn bản có chữ ký của các bên liên quan. Việc một bên bỏ qua bất kỳ hành vi vi phạm nào đối với bất kỳ Điều khoản nào của PO mà bên kia phải thực hiện sẽ không được coi là sự từ bỏ quyền đối với bất kỳ vi phạm tiếp theo nào, cho dù đó là cùng một Điều khoản hay bất kỳ Điều khoản nào khác của PO. Mỗi quan hệ giữa các bên là mối quan hệ giữa các nhà thầu độc lập. Không có nội dung nào trong PO được hiểu là tạo ra bất kỳ mối quan hệ đại lý, quan hệ đối tác, liên doanh, việc làm hoặc mối quan hệ nào khác giữa các bên và không bên nào có thẩm quyền ký hợp đồng hoặc ràng buộc bên kia theo bất kỳ cách nào.

16. **LAO ĐỘNG ĐƯỢC SỬ DỤNG:** Bên bán chứng nhận rằng Bên bán hoặc bất kỳ nhà cung cấp nào của Bên bán không sử dụng lao động là tù nhân, lao động cưỡng bức hoặc lao động theo hợp đồng dưới các hình phạt hình sự trong bất kỳ giai đoạn khai thác, sản xuất hoặc chế tạo hàng hóa đã mua hoặc Công việc/Dịch vụ được thực hiện theo đây.

17. **BẢO MẬT.** Bên bán hiểu và thừa nhận rằng mọi thông tin và kiến thức được Energizer cung cấp dưới dạng văn bản, bằng miệng hoặc được Bên bán tiếp xúc trực quan (bao gồm nhưng không giới hạn ở việc sản xuất sản phẩm, thiết kế máy móc và thiết bị, các quy trình và hoạt động do Energizer áp dụng hoặc công việc do Bên bán thực hiện) liên quan đến PO đều là thông tin và tài sản bí mật và độc quyền của Energizer, việc tiết lộ thông tin này có thể gây nguy

hiểm cho khả năng cạnh tranh của Energizer trên thị trường. Theo đó, Bên bán xác nhận và đồng ý (i) tuyệt đối giữ kín và không tiết lộ bất kỳ thông tin nào được biết đến từ PO cho bất kỳ bên thứ ba nào, (ii) chỉ sử dụng những thông tin đó khi cần thiết để hoàn thành nghĩa vụ của mình theo PO, và (iii) Energizer có quyền tìm kiếm và nhận được lệnh cấm đối với bất kỳ hành vi vi phạm nào, bên cạnh bất kỳ biện pháp khắc phục nào khác có thể có, mà không ảnh hưởng đến các biện pháp khắc phục khác có thể có và không yêu cầu đặt cọc bảo lãnh.

18. **HỒ SƠ VÀ SỔ SÁCH KẾ TOÁN:** Bên bán đồng ý lưu giữ, và yêu cầu các nhà thầu phụ của mình lưu giữ, các sổ sách và hồ sơ kế toán thích hợp, thể hiện đầy đủ mọi dữ liệu cần thiết để xác định chi phí, số tiền và các khoản phí phát sinh theo PO, với mức độ chi tiết theo yêu cầu của Energizer. Những sổ sách và hồ sơ này phải luôn sẵn sàng để đại diện của Energizer kiểm tra vào bất kỳ thời điểm hợp lý nào trong suốt quá trình thực hiện Công việc/Dịch vụ hoặc trước khi giao hàng, và trong vòng mười tám (18) tháng kể từ khi PO hết hiệu lực hoặc bị chấm dứt trước thời hạn.
19. **CÁC ĐIỀU KHOẢN CỤ THỂ CỦA QUỐC GIA BỔ SUNG:** Nếu có, các điều khoản cụ thể của từng quốc gia sẽ được cung cấp trong tiêu đề quốc gia bên dưới và được đưa vào tài liệu tham khảo này.

Điều khoản bổ sung cho việc mua hàng hóa

1.

1. **CHẤT LƯỢNG:** Bên bán bảo đảm rằng hàng hóa sẽ tuân thủ theo mô tả và thông số kỹ thuật và không có khiếm khuyết về vật liệu, tay nghề và thiết kế (ngoại trừ thiết kế của Energizer). Energizer có quyền kiểm tra và thử nghiệm hàng hóa trước khi chấp nhận. Bất chấp bất kỳ cuộc thử nghiệm hoặc kiểm tra nào, nếu bất kỳ hàng hóa nào được phát hiện có khiếm khuyết về vật liệu, tay nghề hoặc thiết kế, hoặc không phù hợp với mô tả, thông số kỹ thuật hoặc các yêu cầu khác của PO (gọi chung là "Khuyết tật"), Energizer có quyền từ chối và trả lại hàng hóa đó với chi phí do Bên bán chịu. Bên bán sẽ thanh toán chi phí kiểm tra hàng hóa bị từ chối của Energizer. Đối với các giao dịch mua máy móc hoặc thiết bị, Bên bán chịu chi phí sửa chữa hoặc thay thế máy móc, thiết bị được chứng minh là có Lỗi theo yêu cầu của Energizer, miễn là Energizer thông báo Lỗi đó cho Bên bán sớm nhất có thể trong hai mốc thời gian sau: (a) một (1) năm kể từ ngày máy móc hoặc thiết bị được đưa vào vận

hành hoặc (b) mười tám (18) tháng kể từ ngày Bên bán giao máy móc hoặc thiết bị cho Energizer.

2. **SỐ LƯỢNG:** Trừ khi có thỏa thuận khác bằng văn bản, mọi thay đổi về số lượng được chỉ định trong PO sẽ không được chấp nhận. Energizer có thể trả lại hàng hóa vượt quá số lượng đã chỉ định trong PO và Bên bán phải chịu chi phí.
3. **VẬN TẢI:** Việc vận chuyển hàng hóa đã mua sẽ được thực hiện theo Incoterm được nêu trong PO. Trừ khi có quy định khác trên PO, các điều khoản sẽ áp dụng theo FCA chuyên chở của Energizer (Incoterms 2020). Không được phép thanh toán chi phí vận chuyển cao cấp hoặc chi phí bảo hiểm trừ khi được ủy quyền bằng văn bản. Quyền sở hữu và rủi ro mất mát sẽ được chuyển giao theo điều khoản giao hàng được nêu trên mặt trước của PO, hoặc nếu không được nêu rõ trên mặt trước của PO, thì theo Incoterms được nêu trong Mục 22 này.
4. **VẬN CHUYỂN:** Việc giao hàng theo PO sẽ cấu thành xác nhận của Bên bán rằng hàng hóa đó tuân thủ mọi luật hiện hành về đóng gói và dán nhãn. Hàng hóa phải được đóng gói đúng cách để vận chuyển. Mỗi gói hàng phải được đánh số và dán nhãn số PO, số kho, nội dung và trọng lượng của Energizer, đồng thời phải có phiếu đóng gói chi tiết. Không được tính bất kỳ khoản phí nào, bao gồm phí đóng gói, đóng hộp, đóng thùng, vận chuyển hàng hóa nhanh hoặc cước phí vận chuyển, trừ khi có sự đồng ý bằng văn bản của Energizer. **THỜI GIAN LÀ YẾU TỐ QUAN TRỌNG.** Nếu bất kỳ hàng hóa nào không được giao trong thời gian quy định trong PO, hoặc trong thời gian hợp lý nếu không có thời gian nào được quy định, Energizer có thể (a) từ chối chấp nhận hàng hóa đó và chấm dứt PO, hoặc (b) yêu cầu Bên bán vận chuyển hàng hóa bằng phương tiện vận chuyển nhanh nhất, trong đó bất kỳ chi phí vận chuyển bổ sung nào vượt quá chi phí cho phương tiện vận chuyển thông thường sẽ do Bên bán chịu. Giá áp dụng cho trọng lượng tịnh của vật liệu, trừ khi có thỏa thuận khác.
5. **MUA HÓA CHẤT:** Bên bán phải tiết lộ cho Energizer liệu, theo hiểu biết tốt nhất của Bên bán, mặt hàng được mua có phải chịu bất kỳ biện pháp kiểm soát xuất nhập khẩu nào hay không. Bên bán phải cung cấp cho Energizer, trước khi giao hàng, một Bảng dữ liệu an toàn vật liệu (MSDS) đầy đủ, đúng sự thật và chính xác cho mỗi hóa chất được mua theo đây. Bên bán phải kịp thời cập nhật hoặc sửa đổi MSDS khi nhận được bất kỳ thông tin nào cho thấy MSDS không còn đầy đủ, đúng sự thật và/hoặc chính xác. Nếu Bên bán cập

nhật hoặc sửa đổi MSDS đã gửi trước đó cho Energizer, Bên bán phải nhanh chóng gửi cho Energizer MSDS đã cập nhật hoặc sửa đổi.

Điều khoản bổ sung cho việc mua dịch vụ

1. **BỒI THƯỜNG:** Ngoài điều khoản bồi thường trong phần Điều khoản chung, Bên bán đồng ý bảo vệ, bào chữa, bồi thường, chịu mọi trách nhiệm và miễn trừ trách nhiệm cho Energizer, các đại lý, nhân viên, công ty con, công ty liên kết, người kế nhiệm và người được ủy quyền của Energizer đối với bất kỳ Tổn thất nào phát sinh từ Công việc hoặc việc thực hiện hay không thực hiện Công việc, hoặc do sự hiện diện của bất kỳ cá nhân nào tại cơ sở của Energizer hoặc địa điểm thực hiện Công việc, liên quan đến Công việc phát sinh từ sự sơ suất, hành vi sai trái có chủ đích hoặc vi phạm bảo đảm hay cam đoan của Bên bán theo các Điều khoản này. Trong trường hợp Đơn đặt hàng này quy định Công việc được thực hiện trên tài sản thuộc sở hữu hoặc do bất kỳ bên hoặc các bên nào khác ngoài Energizer kiểm soát, thì nghĩa vụ bào chữa, bồi thường và miễn trừ trách nhiệm nêu trên sẽ được mở rộng để bao gồm cả (các) bên đó, nhân viên và đại lý của họ. Bên bán chịu trách nhiệm và theo đây, tự gánh mọi tổn thất hoặc hư hại đối với: tất cả công cụ, máy móc, thiết bị và đồ dùng thuộc sở hữu của Bên bán, hoặc được cho Bên bán mượn/thuê bởi các bên không phải là Energizer, cùng với tất cả tài sản cá nhân của nhân viên Bên bán. Trong phạm vi hợp lệ và có thể thi hành theo luật hiện hành, việc miễn trừ trách nhiệm và nghĩa vụ nêu trên sẽ bao gồm các tổn thất, hư hỏng hoặc thiệt hại do, phát sinh từ hoặc có liên quan dưới bất kỳ hình thức nào đến sự sơ suất, dù toàn bộ hay một phần, của Energizer, bất kỳ bên nào sở hữu hoặc kiểm soát tài sản nơi thực hiện bất kỳ phần nào của Công việc, hoặc bất kỳ nhân viên, đại lý hay công ty con nào của các bên đó. Điều khoản này vẫn có hiệu lực sau khi PO chấm dứt.
2. **CÔNG VIỆC:** Theo các Điều khoản được quy định tại đây, Energizer theo đây đặt hàng, và Bên bán, với tư cách là một nhà thầu độc lập, theo đây đồng ý thực hiện và hoàn thành tất cả các công việc được mô tả trong PO hoặc, nếu không có PO nào được lập, thì theo các phiếu giao việc mà Đại diện ủy quyền của Energizer (được chỉ định cho khoảng thời gian của PO cụ thể) gửi cho Bên bán (toàn bộ công việc này sau đây gọi là “Công việc”). Trừ khi có quy định khác trong PO, Bên bán có trách nhiệm cung cấp toàn bộ nhân công, vật tư, công cụ, máy móc, thiết bị, giàn giáo, hệ thống chống đỡ, cốp pha, phương tiện vận chuyển và mọi thứ cần thiết khác để thực hiện Công việc. Chi tiết về PO, bao gồm mô tả Công việc, ngày bắt đầu và hoàn thành, bản vẽ và thông số kỹ thuật, loại nhân viên và mức giá cũng như địa điểm Công việc được liệt kê bên dưới, trên trang đối diện hoặc trong tài liệu bổ sung do Energizer cung cấp. Bên bán thừa nhận và đồng ý rằng thời gian là yếu tố quan trọng

nhất đối với các nghĩa vụ của Bên bán và việc thực hiện nhanh chóng và đúng hạn là bắt buộc.

3. **KIỂM TRA CỦA BÊN BÁN:** Bên bán được coi là đã nghiên cứu kỹ các Thông số kỹ thuật và Bản vẽ liên quan đến từng Phiếu giao việc, cũng như khảo sát địa điểm của phần việc thuộc Phiếu giao việc đó trước khi bắt đầu thực hiện. Bên bán phải đảm bảo đã nắm rõ và hài lòng về các điều kiện sẽ tác động đến việc thực hiện phần công việc này, bao gồm nhưng không giới hạn ở: các chướng ngại vật trên mặt đất, tính chất và đặc điểm của phần công việc, các quy định về an toàn và tất cả các yếu tố khác có thể ảnh hưởng đến phần công việc đó dưới bất kỳ hình thức nào. Không có khoản bồi thường bổ sung nào được trả cho Bên bán, cũng như không có bất kỳ khoản gia hạn thời gian nào được cấp cho bất kỳ cân nhắc nào trong số này.
4. **LÀM THÊM:** "Công việc làm thêm giờ", trừ khi được định nghĩa khác trong PO, là tất cả giờ lao động của một người mà theo thông lệ hiện hành của hợp đồng thương mại, hợp đồng công đoàn hoặc luật pháp yêu cầu phải được trả lương theo mức lương giờ cao hơn không thấp hơn một lần rưỡi mức lương giờ cơ bản cho công việc đã thực hiện. Bên bán sẽ không thực hiện bất kỳ Công việc làm thêm giờ nào trừ khi Công việc làm thêm giờ đó được Energizer yêu cầu hoặc ủy quyền bằng văn bản, hoặc do tính chất của Công việc yêu cầu và Bên bán sẽ thực hiện mọi công việc làm thêm giờ được Energizer yêu cầu hoặc ủy quyền bằng văn bản. Energizer sẽ thanh toán cho Bên bán về Công việc làm thêm giờ theo các điều khoản của PO để xác định số tiền cho Công việc làm thêm giờ. Bên bán phải trả tiền lương làm thêm giờ cho người lao động theo quy định của pháp luật hiện hành.
5. **BẢO HÀNH:** Bên bán bảo đảm rằng mọi vật tư và thiết bị được đưa vào kết quả của Công việc (trừ vật tư và thiết bị do Energizer cung cấp), cùng với mọi phần của Công việc, sẽ phù hợp với các điều khoản của PO, Phiếu giao việc hiện hành, Thông số kỹ thuật và Bản vẽ. Đồng thời, các vật tư và thiết bị này phải đạt chất lượng tốt nhất, phù hợp với mục đích sử dụng cụ thể được yêu cầu, và không có bất kỳ khiếm khuyết nào về vật liệu và tay nghề. Bảo đảm này có hiệu lực cho đến khi hết một (1) năm kể từ ngày hoàn thành phần Công việc được quy định trong Phiếu giao việc có liên quan đến các vật tư, thiết bị hoặc phần Công việc đó.
6. **TIÊU ĐỀ:** Quyền sở hữu đối với từng hạng mục vật tư và thiết bị được cung cấp để đưa vào kết quả của Công việc, mà chưa thuộc quyền sở hữu của Energizer, sẽ được chuyển giao cho Energizer ngay khi hạng mục đó được giao đến địa điểm thực hiện Công việc.

7. **CÁC KHOẢN NỢ/THẾ CHẤP:** Bên bán phải bồi thường và bảo vệ Energizer cùng với bất kỳ bên nào có lợi ích tại địa điểm thực hiện công việc khỏi các quyền giữ nợ của người lao động, thợ cơ khí, nhà cung cấp vật tư và tất cả các quyền giữ nợ, chi phí khác liên quan đến Công việc, phát sinh từ công việc đã thực hiện và/hoặc vật tư hay thiết bị do Bên bán hoặc nhà cung cấp hay nhà thầu phụ cung cấp theo tài liệu này.
8. **CHẤT THẢI VÀ CÁC VẬT LIỆU KHÁC:** Bên bán không được phép để vật liệu phế thải hoặc rác thải tích tụ trong hoặc xung quanh địa điểm thi công, nhưng phải nhanh chóng dọn sạch chúng khỏi tài sản của Energizer theo đúng mọi luật, quy định và quy tắc hiện hành. Bên bán phải chịu chi phí che chắn và bảo vệ thích hợp các vật liệu còn lại bên ngoài trong quá trình thực hiện Công việc để ngăn chặn việc phát tán hoặc thải ra môi trường.
9. **THAY ĐỔI:** Energizer có thể, bằng cách thông báo bằng văn bản cho Bên bán theo thời gian, thực hiện các thay đổi trong Thông số kỹ thuật và/hoặc Bản vẽ, ban hành các hướng dẫn bổ sung, yêu cầu công việc bổ sung hoặc chỉ đạo việc bỏ sót công việc, mà không làm mất hiệu lực của PO và Bên bán phải tuân thủ thông báo đó. Energizer sẽ thanh toán cho Bên bán những thay đổi phát sinh từ thông báo nói trên theo các điều khoản của PO để xác định số tiền, chi phí và lệ phí. Energizer sẽ không thanh toán bất kỳ công việc bổ sung nào trừ khi được thực hiện theo thông báo bằng văn bản của Energizer.
10. **AN TOÀN:** Bên bán phải tuân thủ và yêu cầu nhân viên và tất cả các nhà thầu phụ của mình tuân thủ mọi quy tắc và quy định về sức khỏe, an toàn và an ninh có hiệu lực tại địa điểm thi công. Bên bán hiểu rằng quyền hạn ngụ ý trong việc phát hành PO chỉ được ủy quyền khi Bên bán đã đọc, ký và hoàn thành tất cả các biểu mẫu và giấy tờ bao gồm nhưng không giới hạn ở các biểu mẫu CSCP do Energizer yêu cầu. Cho đến khi hoàn tất các thủ tục giấy tờ cần thiết, Bên bán và/hoặc nhân viên của Bên bán không được vào công trường. Phần này cũng bao gồm các điều khoản cụ thể của từng quốc gia, được trình bày dưới đề mục cho quốc gia bên dưới và được viện dẫn tại đây.
11. **BẢNG SÁNG CHẾ:** Bên bán chịu trách nhiệm bảo chữa hoặc dàn xếp, bằng chi phí riêng của mình, mọi vụ kiện, thủ tục tố tụng và khiếu nại liên quan đến việc vi phạm bảng sáng chế phát sinh từ các cơ sở được xây dựng hoặc triển khai theo tài liệu này, có liên quan đến bất kỳ vật tư, thiết bị hoặc tổ hợp nào do Bên bán thiết kế hoặc là sản phẩm tiêu chuẩn của Bên bán. Đồng thời, Bên bán sẽ bồi thường và giữ cho Energizer không phải chịu mọi Tổn thất do việc vi phạm đó; với điều kiện là Bên bán được thông báo kịp thời bằng văn bản về khiếu nại đó, hoặc về việc bắt đầu vụ kiện hoặc thủ tục tố tụng (tùy từng trường hợp), và được cung cấp đầy đủ quyền hạn,

thông tin và sự hỗ trợ cần thiết để bào chữa hoặc dàn xếp. Hơn nữa, Energizer sẽ không được tự ý dàn xếp khiếu nại, vụ kiện hoặc thủ tục tố tụng đó mà không có sự đồng ý bằng văn bản của Bên bán. Bên bán sẽ nỗ lực tối đa để yêu cầu mỗi nhà cung cấp và nhà thầu phụ (những đơn vị cung cấp vật tư và/hoặc thiết bị cho Bên bán phục vụ Công việc, mà các vật tư/thiết bị này do chính họ thiết kế hoặc là sản phẩm tiêu chuẩn của họ) ký một thỏa thuận bồi thường vi phạm bản quyền bằng văn bản, có nội dung được Energizer chấp thuận đối với các vật tư và thiết bị đó. Bên bán sẽ không yêu cầu Energizer phải trả bất kỳ khoản tiền bản quyền hoặc phí cấp phép nào áp dụng cho Tác phẩm mà không có sự đồng ý trước bằng văn bản của Energizer.

12. MIỄN TRỪ: Trừ các thay đổi theo Mục 33, sẽ không có bất kỳ thay đổi, bổ sung hay miễn trừ nào đối với các Điều khoản của PO, bất kỳ Phiếu giao việc nào, hoặc các Thông số kỹ thuật hay Bản vẽ có hiệu lực ràng buộc đối với bất kỳ bên nào, trừ khi được lập thành văn bản và có chữ ký của đại diện được ủy quyền của bên đó.
13. ENERGIZER CHẤM DỨT TÙY Ý: Energizer có thể chấm dứt PO và tất cả các Bản phát hành công việc bất kỳ lúc nào, bất kể Bên bán có vi phạm hay không, sau khi thông báo bằng văn bản cho Bên bán. Trong trường hợp như vậy, trách nhiệm duy nhất của Energizer là thanh toán cho Bên bán, trong vòng sáu mươi (60) ngày kể từ ngày nhận được hóa đơn, tất cả các khoản tiền, chi phí và các khoản phí khác phát sinh theo PO trước khi chấm dứt, cùng với tất cả các khoản tiền mà Bên bán đã thanh toán và được Energizer chấp thuận để giải quyết và thanh lý các đơn đặt hàng và hợp đồng phụ còn tồn đọng. Tuy nhiên, các khoản thanh toán này sẽ được trừ đi tất cả các khoản tiền đã trả trước đó cho Bên bán theo tài liệu này và trừ đi giá trị của tất cả các khiếu nại của Energizer đối với Bên bán liên quan đến PO hoặc Công việc. Trong trường hợp chấm dứt như vậy, Bên bán sẽ nhanh chóng chuyển giao cho Energizer tất cả các đơn đặt hàng và hợp đồng phụ mà Energizer yêu cầu Bên bán thanh toán. Ngay sau khi việc chấm dứt đó có hiệu lực, Bên bán sẽ chuyển giao và nhượng lại cho Energizer tất cả các đơn hàng và hợp đồng phụ chưa được thanh toán và quyết toán, tất cả vật tư mà Bên bán đã được thanh toán theo tài liệu này, cùng với toàn bộ bản vẽ và hồ sơ do Energizer cung cấp cho Bên bán liên quan đến Công việc. Bên bán có trách nhiệm thực hiện mọi hành động cần thiết để đảm bảo cho Energizer được hưởng các quyền của Bên bán theo tất cả các đơn đặt hàng và hợp đồng phụ được chuyển giao cho Energizer theo đây.
14. NHÂN CÔNG: Bên bán sẽ chỉ tuyển dụng hoặc cho tuyển dụng những người có đủ năng lực và kỹ năng cho công việc được giao để thực hiện hoặc liên quan đến việc thực hiện PO. Trong trường hợp Bên bán hoặc bất kỳ nhà thầu phụ nào của Bên bán tuyển dụng bất kỳ người nào vô kỷ luật, kém năng lực hoặc đáng chê trách vào Công

trình, Bên bán sẽ, theo yêu cầu của Energizer, yêu cầu người đó rời khỏi Công trình. Nếu Energizer xác định rằng Công việc không được thực hiện theo các tiêu chuẩn có liên quan, ngoài các biện pháp khắc phục khác mà Energizer có, Bên bán sẽ, tùy theo lựa chọn của Energizer: (a) thực hiện lại Công việc; (b) hoàn trả cho Energizer bất kỳ chi phí nào mà Energizer phải chịu để thuê bên thứ ba thực hiện Công việc; hoặc (c) hoàn trả cho Energizer bất kỳ khoản phí hoặc chi phí nào khác phát sinh cho Công việc đó.